

ریکارڈو لگوزتا

معماری به "شادمانی" باز می‌گردد



جعفر اعرابی - سمیه سریری

ریکارڈ و لگورتا

معماری به "شادمانی" باز می‌گردد



جعفر اعرابی - سمیه سریری

انتشارات تخصصی هنر،
معماری و شهرسازی

کتابخانه کسری

اعرابی، جعفر، ۱۳۵۶ -
ریکاردو لگورتا/ ترجمه و تالیف جعفر اعرابی، سمیه سریری.

مشهد: کتابکده کسری، ۱۳۹۲.
۲۲۴ص: مصور (رنگی).
فروست: مجموعه یکصد طراح معاصر
شابک:

۹۷۸-۶۰۰-۶۵۰۹-۱۵-۰

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیپا
یادداشت: کتابنامه: ص. ۲۲۴
موضوع: لگورتا ویلچیس، ریکاردو، ۱۹۳۱ - م.
legorreta Vilchis, Ricardo
موضوع: معماران — مکزیکی — سرگذشتنامه
موضوع: معماری جدید — قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده: سریری، سمیه، ۱۳۶۶ -
رده بندی کنگره:
رده بندی دیویی:
شماره کتابشناسی ملی:

۱۳۹۲ الف ۶ ل / NAY۵۹

۷۲۰/۹۲

۳۲۵۷۵۰۵



کتابکده تخصصی هنر، معماری و شهرسازی کسری

یکصد طراح معاصر، ریکاردو لگورتا

ترجمه و تالیف: جعفر اعرابی، سمیه سریری

دبیر مجموعه: نیما طالبیان - سیما نبی زاده
صفحه آرای و چاپ: نیما طالبیان - غزاله عرفانی
چاپ اول: پاییز ۱۳۹۲
شمارگان: ۱۰۰۰

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: مؤسسه چاپ آستان قدس رضوی
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۵۰۹-۱۵-۰

انتشارات: کتابکده کسری

نشانی انتشارات: مشهد - فلسطین ۱۴ - پلاک ۱۰ تلفن: ۷۶۷۰۰۱۹ / ۷۶۴۱۳۷۲ - ۰۵۱۱
کلیه حقوق چاپ و نشر این کتاب برای انتشارات محفوظ می‌باشد.

مرکز پخش: کتابکده کسری

تلفن: ۷۶۷۰۰۱۹ - ۰۵۱۱ همراه: ۳۰۱۷۱۸۱ - ۰۹۱۵

مقدمه ناشر

... آیا معماران باید از گرایش‌های جدید در «طراحی گرافیک» باخبر باشند؟ آیا گرافیک‌ها باید از «طراحی صنعتی» چیزی بدانند؟ آیا نوآوری‌ها در «طراحی شهری»، «طراحی صحنه»، «طراحی لباس»، «طراحی خودرو» و «طراحی فرش» با یکدیگر در ارتباط‌اند؟ چرا برخی از گرافیک‌ها «طراح داخلی» می‌شوند؟ چرا بسیاری از معماران خود را در «طراحی گرافیک» صاحب نظر می‌دانند و یا طراحان صنعتی به «طراحی مُد» می‌پردازند؟ آیا سبک‌های هنری در تمامی گرایش‌های طراحی تأثیر می‌گذارند؟ طراحی یا دیزاین (Design) چیست که مرزهای آن تا این حد نامشخص است؟ طراح یا دیزاینر (Designer) کیست؟ ...

تفاوتی ندارد که معمار باشیم یا شهرساز، طراح صنعتی یا طراح لباس، مطالعه سبک‌ها و جنبش‌های هنری و به طور کلی «تاریخ هنر» برای ما طراحان یک ضرورت است. باید دلایل پیدایش سبک‌ها و گرایش‌های مختلف هنری را بدانیم، بسترهای فرهنگی، اجتماعی و فلسفی این تغییرات را بشناسیم و قادر به تحلیل ویژگی‌های هنری دوران خود باشیم. این یک ضرورت است. ضرورتی که به نظر می‌رسد رفته رفته در میان دانشجویان و محافل دانشجویی رنگ می‌بازد. ضرورتی که بسیاری از ما فرصت پرداختن به آن را نداریم و یا اساساً مطالعه آن را جنبی و غیرضروری می‌دانیم. همان‌طور که مطالعه ادبیات، رمان، روزنامه و سایر نشریات برایمان غیرضروری شده است. آیا می‌توان «عادت به نخواندن»، که در نسل ما نهادینه شده را اصلاح نمود؟ از کجا باید شروع کرد؟

«یکمصدطراح معاصر» نخستین مجموعه در ایران است که با هدف تجزیه و تحلیل آثار و اندیشه‌های طراحانی از رشته‌ها و گرایش‌های مختلف منتشر می‌شود. این مجموعه نه به معرفی مشاهیر معماری و معماران «سوپرستار» اختصاص دارد و نه اصولاً به معرفی بسنده می‌کند، بلکه به تحلیل و نقد پرداخته و طراحانی را معرفی می‌کند که کمتر در نشریات و کتب فارسی نامی از آن‌ها برده شده است. حتی اگر طراح صاحب نامی نظیر «رم کوله‌هاوس» یا «ازا حدید» در میان این طراحان انتخاب شده باشد، سعی شده است تا به آثار متأخر و مبانی نظری معاصر در طراحی آنان پرداخته شود.

از آنجا که اکثر مخاطبین «انتشارات کتابکده کسری» دانشجویان معماری و رشته‌های وابسته به آن می‌باشند، انتظار می‌رود که مخاطب اصلی این مجموعه نیز معماران باشند. بدین ترتیب آشنایی معماران با طراحان و شیوه‌های طراحی در سایر رشته‌ها را می‌توان هدف اصلی از انتشار این مجموعه دانست. همچنین طبیعی است که با توجه به حوزه تخصصی انتشارات و دبیران این مجموعه، بیشتر آثار به معرفی معماران اختصاص خواهد یافت، اما امیدواریم با همکاری شما طراحانی که در

سایر رشته‌های طراحی صاحب نظر هستید به معرفی طراحان
تاثیرگذار در تمامی رشته‌های طراحی نیز بپردازیم.

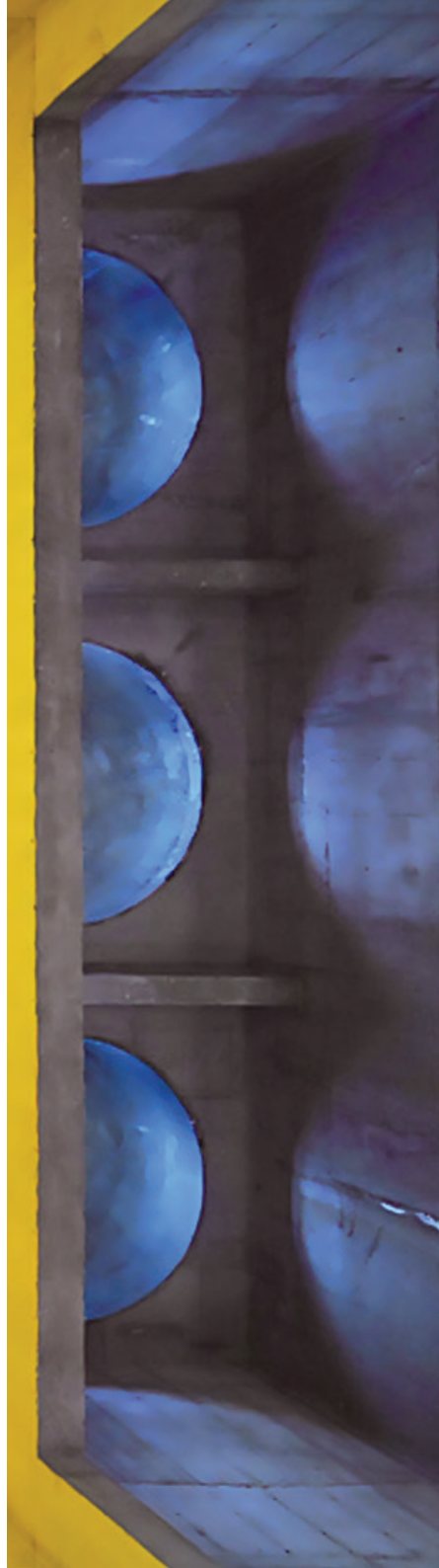
«یکصد»، استعاره‌ای است از «بسیار»، هدف اما رسیدن به عدد
صد نیست، ممکن است با استقبال خوانندگان و همکاری نویسندگان
و مترجمان تعداد کتب این مجموعه از یکصد نیز فراتر رود، شاید هم
این مجموعه چون بسیاری از نمونه‌های مشابه در میانه راه متوقف
شود، کسی چه می‌داند! هدف اما شروع مجموعه‌ای است که پایانی
بر آن متصور نیستیم، کاری گروهی که ممکن است سال‌ها ما را
گردد هم آورد، بهانه‌ای برای ارتباط با دانشجویان، اساتید، مترجمین و
هنرمندان فعال در سایر گرایش‌های طراحی و در نهایت ارتقا آگاهی
و مطالعه طراحان. با این حال آینده و نتایج حاصل از انتشار این
مجموعه برای ما هم نامشخص است. شاید سال‌ها پس از امروز این
مجموعه به منبعی برای مطالعه «تاریخ طراحی معاصر» تبدیل شود،
شاید باب گفتگو میان هنرمندان و طراحان رشته‌های مختلف باز
شود، شاید بزرگواری پیدا شود و چنین مجموعه‌ای را برای طراحان
ایرانی گردآوری کند، باز هم باید گفت: کسی چه می‌داند!

از نخستین جلسات همفکری برای انتشار این مجموعه بیش از
چهار سال می‌گذرد. پوشیده نیست که ترجمه، گردآوری، مدیریت،
چاپ و توزیع چنین مجموعه‌ای با دشواری‌های بسیاری روبه‌رو
خواهد بود. تنها، تالیف و انتشار کتابی که در دست دارید بیش از چهل
ماه به طول انجامیده است. از جناب آقای مهندس اعرابی و سرکارخانم
مهندس سریری که صبورانه و سواس و «ایده‌آل‌گرایی معمارانه» ما را
تحمل کردند سپاسگذاریم. همچنین از آقای مهندس کسری طالبیان
و سرکارخانم غزاله عرفانی که گرافیک و صفحه‌آرایی کتاب حاضر را
برعهده داشته‌اند سپاسگذاریم. امیدواریم سایر آثار این مجموعه در
زمانی کوتاه‌تر و با کیفیتی بالاتر منتشر شوند.

در انتها از شما دعوت می‌کنیم تا قلم به دست گرفته و ما را در انتشار این
مجموعه یاری کنید. بی‌شک هر پیشرفتی مدیون نقد و انتقاد است، از شما که
به نقد و بررسی این مجموعه خواهید پرداخت سپاسگذاریم. لطفا نظرات خود
را به آدرس‌های اینترنتی زیر ارسال کنید.

سیمانی‌زاده - نیما طالبیان
مهرماه ۱۳۹۲

Email: nimatalebian@yahoo.com
Email: sima.nabizadeh@gmail.com



فهرست

۶	مقدمه
۸	معرفی طراح (معمار)
۱۳	فصل: نقد و بررسی اندیشه‌ها
۱۵	نقش و کاربرد رنگ در معماری
۲۹	ویژگی‌های معماری مکزیک
۴۲	ویژگی‌های معماری لگورتا
۵۰	خاطرات دوست داشتنی یک مکان
۶۱	فضای رمزگونه و حیرت انگیز
۶۹	فصل: نقد و بررسی آثار
۷۰	موزه هنرهای معاصر، مکزیک - ۱۹۹۱
۸۰	کلیسای جامع، نیکاراگوئه - ۱۹۹۳
۸۶	میدان پرشینگ، ایالات متحده - ۱۹۹۳
۹۴	کتابخانه مرکزی سن آنتونیو، ایالات متحده - ۱۹۹۵
۱۰۲	موزه نوآوری‌های تکنولوژی، ایالات متحده - ۱۹۹۸
۱۰۸	کالج سانتافه، ایالات متحده - ۱۹۹۹
۱۱۴	خانه کوردوا، مکزیک - ۲۰۰۰
۱۱۸	خانه رنو، ایالات متحده - ۲۰۰۰
۱۲۲	مرکز فرهنگی لاتین، ایالات متحده - ۲۰۰۳
۱۲۸	مجمع اداری جوز، مکزیک - ۲۰۰۳
۱۳۴	هتل شرایتون، اسپانیا - ۲۰۰۴
۱۴۰	خانه کنا، هاوایی - ۲۰۰۵
۱۴۸	مرکز گردهمایی دانشگاه UCSF، ایالات متحده - ۲۰۰۵
۱۵۴	کالج مهندسی A&M، قطر - ۲۰۰۷
۱۶۰	خانه‌ای در مرومبی، برزیل - ۲۰۰۷
۱۶۸	هتل کامینو رئال، مکزیک - ۲۰۰۷
۱۷۴	هتل بوتیک، مکزیک - ۲۰۰۷
۱۸۴	خانه آب، کره جنوبی - ۲۰۰۹
۱۸۸	موزه تاریخ علوم، ایالات متحده - ۲۰۰۹
۱۹۵	فصل: معرفی آثار
۲۲۳	منابع

مقدمه

در میان معماران معاصر که نام آن‌ها در ذهن دانشجویان معماری نقش بسته و معرفی آثارشان بخش عمده‌ای از صفحات مجلات امروز را به خود اختصاص داده است، کمتر با آثار معمارانی مواجه می‌شویم که به دور از هیاهو و حاشیه‌های این حرفه به خلق معماری مردم‌وار و انسانی می‌پردازند، گویی معماری امروز نیز در رقابت با رسانه که همواره درگیر تیترها، ستاره‌ها، نمایش و تبلیغ بوده است، دغدغه تبلیغات و نمایش دارد. در این میان معمارانی هستند که ارزش‌های نهان در آثارشان فراتر از تصاویری است که در کتب و مجلات در اختیارمان قرار گرفته، آثاری که ما را به تعمق، جستجو، تجربه و اکتشاف فرا خوانده و نیازمند نگاه عمیق‌تری می‌باشند. معمارانی که ورای طرح فرم‌های چشم‌گیر، جذاب و تماشایی به خلق فضاهای و بسترهایی برای حضور، جذب ذهن و احساسات انسان می‌پردازند. معماران صاحب‌نامی نظیر لوئیس باراکان^۱، ریکاردو لگورتا^۲، استیون هال^۳ و پیتر زومتور^۴ که شناخت آثار و آموزه‌هایشان می‌تواند افق‌های جدیدی را برای طراحان و دانشجویان معماری باز نماید. علاوه بر این توجه به خصلت‌های منطقه و خصوصیات فرهنگی که در آثار این معماران دیده می‌شود موضوع دیگری است که می‌تواند آموزنده باشد.

مطالعه آثار لگورتا و معمارانی که به دور از هرگونه هیاهوی تبلیغات و رسانه، نماینده شایسته‌ای از فرهنگ خویش باشند به ما کمک می‌کند تا هماهنگ با بستر فرهنگی خود طراحی کنیم و بیشتر به شناسایی ارزش‌های بومی و خودی بپردازیم، تا این که صرفاً دغدغه اقتباس، ترکیب احجام و یا هماهنگ‌سازی اثر با تصاویر جذاب چاپ شده در مجلات را داشته باشیم.

شاید نخستین احساسی که در مواجهه با آثار لگورتا برانگیخته می‌شود شادمانی حاصل از مواجهه با رنگ‌ها باشد. توجه به رنگ در طراحی

Luis Barragan (۱)

Ricardo Legorreta (۲)

Steven Holl (۳)

Peter Zumthor (۴)



معماری برای همه ما امری دشوار اما پر اهمیت است. در این جا می توان به گفته ای از فیلیپ استارک^۵، اشاره نمود: "وظیفه طراح ایجاد بیشترین شادکامی با کمترین امکانات است." جهت آشنایی بهتر با آثار لگورتا و از آن جا که آثار او به "معماری رنگی" مشهور بوده و موضوع رنگ نیز از موضوعات پر اهمیتی است که کمتر به آن پرداخته شده است، بخش اول از کتاب حاضر را به بررسی مختصر رنگ در معماری اختصاص داده ایم.

در بخشی دیگر از کتاب، شاخصه ها و ویژگی های بارز معماری لگورتا در قالب نقدها و مقالات به همراه تصاویری از آثار وی تشریح و تحلیل شده است. در بخش معرفی گزیده ای از آثار، تعدادی از شاخص ترین و تاثیر گذارترین آثار لگورتا انتخاب و تا جای امکان به طور کامل معرفی شده اند. گفتنی است که در این بخش آثاری انتخاب شده اند که علاوه بر تصاویر، مدارک فنی آن ها نیز قابل دسترسی بوده اند.

جهت دستیابی به اطلاعات بیشتر و دقیق تر تلاش کردیم تا نظرات لگورتا را در رابطه با این کتاب و مطالب مندرج در آن انعکاس دهیم و البته استقبال ایشان از این امر خود سبب طولانی شدن روند تالیف گردید. اما متأسفانه درگذشت وی در آخرین روز سال ۲۰۱۱ میلادی این روند را بی نتیجه و دگرگون ساخت، لذا تصمیم گرفتیم علیرغم مشکلات در دسترسی به اطلاعات و تصاویر مناسب، روند تالیف کتاب حاضر را به صورت مستقل به اتمام برسانیم. امید است نتیجه حاصل در پاسخ به ضرورت های طرح شده بتواند موثر واقع شود.

از تمامی دوستان که ما را در تالیف و گردآوری اطلاعات مورد نیاز یاری کرده و با تشویق خود به ما انگیزه بیشتری دادند سپاسگذاریم. از دبیران این مجموعه، آقای مهندس طالبیان و خانم مهندس نبی زاده بابت دقت نظر و تلاششان در انتشار مجموعه کتب "یکصد طراح معاصر" و همچنین حساسیت ایشان در مراحل مختلف شکل گیری کتاب صمیمانه قدردانی می کنیم.

RICARDO LEGORRETA

Jafar Erabi - Somaye Sariri



شه‌سازی
معماری و

کتابخانه تخصصی هنر، ۷۷۷۷۷۷۷۷